

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

Дата подписания: 09.12.2025 11:34:17

Уникальный программный ключ: МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69a2

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет

Кафедра теории языка, англистики и прикладной лингвистики

Согласовано
деканом лингвистического факультета
«20» марта 2025 г.

/ Вековищева С.Н./

Рабочая программа дисциплины

Стилистика

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация:

Перевод и переводоведение (английский язык + китайский язык)

Квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
лингвистического факультета

Протокол «20» марта 2025 г. № 7

Председатель УМКом

/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой теории языка,
англистики и прикладной лингвистики

Протокол от «13» марта 2025 г. № 13

Зав. кафедрой

/Холстинина.Т.В./

Москва

2025

Автор-составитель:

Донскова Ирина Ивановна – доцент, кандидат филологических наук

Рабочая программа дисциплины «Стилистика» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ № 989 от 12.08.2020.

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	3
3.ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	4
4.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ	7
5.ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	13
6.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	26
7.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	27
8.ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ	27
9.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	28

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Целями освоения дисциплины «Стилистика» являются:

- сформировать у будущего специалиста систему научных представлений о взаимосвязях и функционировании языковых единиц и средств в различных сферах и ситуациях коммуникации;
- ознакомить обучаемых с современными отечественными и зарубежными лингвистическими теориями, способствовать их творческому и критическому осмыслинию, пониманию студентами сущности дискуссионных проблем, умению соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;
- вооружить студентов методами стилистического анализа, используемыми в современных исследованиях, развить у студентов умение пользоваться методами исследования стилистических приёмов и выразительных средств;
- выработать у студентов умение анализировать тексты разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности;
- выработать у них умения извлекать информацию из текста на основе его языкового оформления единицами разных уровней;
- сформировать у обучаемых умения творчески использовать полученные теоретические знания в области стилистики и стилистических аспектов речевой коммуникации для решения практических профессиональных задач.

Задачи дисциплины:

- развитие у студентов умения пользоваться стилистическим понятийным аппаратом, методами исследования стилистических приемов, выразительных средств, а также методами анализа текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности с учетом pragmatики текста, структурно-композиционных, когнитивных, культурологических и др. факторов;
- формирование у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения;
- формирование у студентов навыков научного подхода к работе над текстом и адекватного изложения его результатов на английском языке, как в устной, так и письменной форме.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

СПК-1. Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; СПК-2. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Данная учебная дисциплина обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) и является обязательной для изучения, что означает формирование в процессе обучения у студента профессиональных знаний и компетенций в рамках выбранного образовательного направления. Учебная дисциплина является частью читаемых кафедрой дисциплин в области теории языка.

В методическом плане дисциплина основывается на теоретических знаниях, полученных студентами по курсам теоретической фонетики, грамматики и лексикологии английского языка.

Полученные в процессе обучения знания могут быть использованы при изучении таких дисциплин как теоретическая фонетика, теоретическая грамматика, история языка, введение в теорию межкультурной коммуникации, практический курс первого иностранного языка(английский язык), лингвистика текста.

3.ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения	
	Очная	
Объем дисциплины в зачетных единицах		4
Объем дисциплины в часах		144
Контактная работа:		60..4
Лекции		20
Практические занятия		40
Контактные часы на промежуточную аттестацию:		0.4
Зачёт с оценкой		0.2
Зачет		0.2
Самостоятельная работа		68
Контроль		15.6

Форма промежуточной аттестации: зачет в 5 семестре, зачет с оценкой в 6 семестре.

3.2.Содержание дисциплины

По очной форме обучения

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов	
	Лекции	Практические занятия
1	2	3
Тема 1. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка. Связь и отличие стилистики от смежных лингвистических дисциплин. Разновидности стилистики. Общая стилистика и частные стилистики. Функциональная стилистика. Практическая стилистика. Статическая стилистика. Стилистика кодирования и декодирования. Стилистика и теория информации. Лингвистика и литературоведческая стилистика. Национальный (общенациональный) язык. Литературный язык.	1	2
Тема 2. Письменная и устная формы существования литературного языка. Характерные признаки, взаимодействие, системность. Языковая система и индивидуальная речь. Проблема нормы в литературном английском языке. Критерий нормы. Традиционность и изменчивость нормы. Норма в стилистике. Собственная норма произведения. Вариативность - базисный признак всех стилистических сущностей. Формы и уровни вариативности современного английского языка. Общенародный и литературный английский язык, устные и письменные разновидности английского языка, официальные и неофициальные регистры, диалекты и социолекты.	1	4
Теория уровней языка и стилистика. Межуровневые связи. Стилистическая функция. Контекст. Микро и макро-контекст.		

Нейтральный контекст. Стилистический контекст.		
Тема 3. Словарный состав языка и его стилистическая классификация Классификация словарного языка проф. И.Р. Гальперина. Литературный пласт лексики: нейтральная лексика, литературно-книжная лексика общего характера, разговорная лексика общего характера.	1	
Тема 4. Общая литературно-книжная лексика и специальная литературно-книжная лексика. Термины науки и техники, архаизмы, историзмы, поэтизмы, варваризмы, иностранные слова, редко употребляемые слова.	1	4
Тема 5. Разговорная лексика: общая разговорная лексика (общелитературная) и нелитературная разговорная лексика. Профессионализмы, диалектизмы, просторечие, жаргонизмы, вульгаризмы, случайные образования (окказиональные слова).	1	4
Тема 6. Слово и его значение Денотативные и коннотативные компоненты значения. Эмоциональная, оценочная, экспрессивная и стилистическая составляющие коннотации. Их совмещение. Узуальное и окказиональное значение слова. Понятие наглядности и образности. Слово и образ. Взаимодействие прямых и переносных значений слов как фактор стиля. Тропы.	1	2
Тема 7. Фонетические и графические стилистические средства. Исполнительские и авторские фонетические стилистические средства. Звуковой символизм (эвфония), ономатопея, аллитерация, ассонанс, рифма, ритм (ямб, хорей (тракхей), дактиль, амфибрахий, анапест). Графические стилистические средства. Взаимодействие графики и звучания. Пунктуация. Отсутствие знаков препинания. Заглавные буквы. Особенности шрифта. Графическая образность. Графон - искаженная орфография.	1	4
Тема 8. Лексико-фразеологические выразительные средства. Метафора. Традиционные и оригинальные метафоры. Простые и сложные метафоры. Олицетворение. Явление синестезии. Метонимия и ее разновидности. Традиционная и контекстуальная метонимия. Ирония. Антономазия и ее разновидности. Эпитет. Традиционные и оригинальные эпитеты. Классификация эпитетов.	2	4
Тема 9. Лексико-фразеологические выразительные средства. Полуутмеченные структуры. Оксюморон. Типы оксюморона. Перифраза. Логические и образные перифразы. Эвфемистическая перифраза. Сравнение. Традиционные и индивидуальные сравнения. Отличие сравнения от метафоры. Гипербола. Каламбур, игра слов, зевгма. Стилистическая функция полисемии. Лексический повтор. Синонимический и частичный повтор. Семантический повтор. Тематическая сетка текста. Стилистические	2	4

функции фразеологических единиц. Фразеологическая зевгма. Стилистическое использование пословиц, поговорок, цитат. Аллюзии, эпиграммы, разложение фразеологизмов.		
Тема 10. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Необычное размещение элементов предложения. Инверсия и ее виды. Обособление и его виды. Виды синтаксических повторов. Параллельные конструкции. Частичный или повторный параллелизм. Хиазм. Подхват. Кольцевой повтор. Анафора. Эпифора. Полисинтетон. Транспозиция синтаксических структур. Повествовательные и вопросительные предложения в разговорной речи. Риторический вопрос. Синтаксические способы компрессии. Эллипс. Умолчание. Асинтетон. Синтаксическая конвергенция. Перечисление и его типы. Силлепсис. Синтаксис большого контекста. План рассказчика и план персонажа (монолог, диалог, несобственно-прямая речь). Точка зрения как проблема композиции. Понятие "архитектоники речи". Абзац и сверхфразовое единство. Архитектоническая функция стилистических средств. Антитеза. Градация. Ретардация. Целостность и упорядоченность текста.	2	4
Тема 11. Функциональные стили современного английского языка. Проблема стилей языка. Понятие регистра и подъязыка. Дифференциальные признаки стилей. Историческая изменчивость стилей. Различные точки зрения на классификацию стилей английского языка. Стиль официальных документов и его разновидности. Ведущие и второстепенные признаки его подстилей. Стиль научной прозы и его разновидности. Проблема научной терминологии. Формулы и их использование в научной прозе.	1	2
Тема 12. Функциональные стили современного английского языка. Газетный стиль и его разновидности. Особенности газетного стиля. Разговорный стиль. Поэтический стиль. Торжественно-возвышенная лексика. Язык художественной литературы. Использование нейтральной и функционально окрашенной лексики.	1	2
Тема 13. Текст как объект стилистического исследования. Текст и функциональный стиль. Текст и индивидуальный стиль. Стиль текста. Прагматика текста. Предложение и высказывание. Текст и речевые акты. Текст как единица коммуникации. Коммуникативная ситуация, адресант и адресат в приложении к тексту. Формальные и содержательные категории текста в стилистическом ракурсе. Информативность, модальность, когезия, интеграция. Виды информации в текстах различных стилей. Объективная и субъективная модальность.	1	2
Тема 14. Понимание и интерпретация текста.	2	2

Понимание на уровне языковой компетенции, когнитивном и прагматическом уровнях. Интерпретация как аналитическая деятельность. Понятие «текст», «дискурс», «речевое произведение», «диалогическое единство».		
Итого	20	40

4.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Формы отчетности
Предмет и задачи курса стилистики.	Связь и отличие стилистики от смежных лингвистических дисциплин. Разновидности стилистики. Общая стилистика и частные стилистики. Функциональная стилистика. Практическая стилистика. Статическая стилистика. Стилистика кодирования и декодирования.	4	Чтение и анализ учебной литературы, подготовка доклада и индивидуального/группового проекта	Основная и дополнительная литература. Интернет-ресурсы Конспект лекций	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект
Письменная и устная формы существования литературного языка.	Общенародный и литературный английский язык, устные и письменные разновидности английского языка, официальные и неофициальные регистры, диалекты и социолекты.	6	Чтение и анализ учебной литературы, подготовка доклада и индивидуального/группового проекта	Основная и дополнительная литература. Интернет-ресурсы Конспект лекций	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект
Словарный состав языка и его стилистическая классификация.	Классификация словарного языка проф. И.Р. Гальперина. Литературный пласт лексики: нейтральная	6	Чтение и анализ учебной литературы, подготовка доклада и	Основная и дополнительная литература. Интернет-ресурсы Конспект лекций	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект

	лексика, литературно- книжная лексика общего характера, разговорная лексика общего характера.		индивидуально го/группового проекта		
Общая литературно- книжная лексика и специальная литературно- книжная лексика.	Термины науки и техники, архаизмы, историзмы, поэтизмы, варваризмы, иностранные слова, редко употребляемые слова.	6	Чтение и анализ учебной литера- туры, подготовка доклада и индивидуально го/группового проекта	Основная и дополнительна я литература. Интернет- ресурсы Конспект лекций	Доклад, тестирование, индивидуальн ый/групповой проект
Разговорная лексика: общая разговорная лексика (общелитера- турная) и нелитературн ая разговорная лексика.	Профессионализм ы, диалектизмы, просторечие, жаргонизмы, вульгаризмы, случайные образования (окказиональные слова).	6	Чтение и анализ учебной литера- туры, подготовка доклада и индивидуально го/группового проекта	Основная и дополнительна я литература. Интернет- ресурсы Конспект лекций	Доклад, тестирование, индивидуальн ый/групповой проект
Слово и его значение	Денотативные и коннотативные компоненты значения. Эмоциональная, оценочная, экспрессивная и стилистическая составляющие коннотации. Их совмещение. Узуальное и окказиональное значение слова. Понятие наглядности и образности. Слово и образ. Взаимо- действие прямых и переносных значений слов как фактор стиля.	6	Чтение и анализ учебной литера- туры, подготовка доклада и индивидуально го/группового проекта	Основная и дополнительна я литература. Интернет- ресурсы Конспект лекций	Доклад, тестирование, индивидуальн ый/групповой проект

	Тропы.				
Фонетические и графические стилистические средства.	Исполнительские и авторские фонетические стилистические средства. Звуковой символизм (эвфония), ономатопея, аллитерация, ассонанс, рифма, ритм (ямб, хорей (трахей), дактиль, амфибрахий, анапест). Графические стилистические средства. Взаимодействие графики и звучания. Пунктуация. Отсутствие знаков препинания. Заглавные буквы. Особенности шрифта. Графическая образность. Графон - искаженная орфография.	6	Чтение и анализ учебной литературы, подготовка доклада и индивидуального/группового проекта	Основная и дополнительная литература. Интернет-ресурсы Конспект лекций	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект
Лексико-фразеологические выразительные средства.	Метафора. Традиционные и оригинальные метафоры. Простые и сложные метафоры. Метонимия и ее разновидности. Традиционная и контекстуальная метонимия. Ирония. Антономазия и ее разновидности. Эпитет. Традиционные и оригинальные эпитеты.	6	Чтение и анализ учебной литературы, подготовка доклада и индивидуального/группового проекта	Основная и дополнительная литература. Интернет-ресурсы Конспект лекций	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект

	<p>Классификация эпитетов.</p> <p>Полуотмеченные структуры.</p> <p>Оксюморон. Типы оксюморона.</p> <p>Перифраза.</p> <p>Логические и образные перифразы.</p> <p>Эвфемистическая перифраза.</p> <p>Сравнение.</p> <p>Традиционные и индивидуальные сравнения.</p> <p>Отличие сравнения от метафоры.</p> <p>Гипербола.</p> <p>Каламбур, игра слов, зевгма.</p> <p>Стилистическая функция полисемии.</p> <p>Лексический повтор.</p> <p>Синонимический и частичный повтор.</p> <p>Семантический повтор.</p> <p>Тематическая сетка текста.</p> <p>Стилистические функции фразеологических единиц.</p>				
Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	<p>Необычное размещение элементов предложения.</p> <p>Инверсия и ее виды.</p> <p>Обособление и его виды.</p> <p>Виды синтаксических повторов.</p> <p>Параллельные конструкции.</p> <p>Частичный или</p>	6	<p>Чтение и анализ учебной литературы, подготовка доклада и индивидуального/группового проекта</p>	<p>Основная и дополнительная литература.</p> <p>Интернет-ресурсы</p> <p>Конспект лекций</p>	<p>Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект</p>

	<p>повторный параллелизм.</p> <p>Хиазм. Подхват. Кольцевой повтор. Анафора. Эпифора.</p> <p>Полисиндетон</p> <p>Транспозиция синтаксических структур.</p> <p>Повествовательные и вопросительные предложения в разговорной речи.</p> <p>Риторический вопрос.</p> <p>Синтаксические способы компрессии.</p> <p>Эллипс.</p> <p>Умолчание.</p> <p>Асиндeton.</p> <p>Синтаксическая конвергенция.</p> <p>Перечисление и его типы.</p> <p>Силлепсис.</p> <p>Синтаксис большого контекста. План рассказчика и план персонажа (монолог, диалог, несобственно-прямая речь).</p> <p>единство. Абзац и сверхфразовое единство.</p> <p>Архитектоническая функция стилистических средств. Антиеза.</p> <p>Градация.</p> <p>Ретардация.</p>				
Функциональные стили современного английского языка.	<p>Проблема стилей языка. Понятие регистра и подъязыка.</p> <p>Дифференциальные признаки стилей.</p>	6	<p>Чтение и анализ учебной литературы, подготовка доклада и</p>	<p>Основная и дополнительная литература. Интернет-ресурсы</p> <p>Конспект лекций</p>	<p>Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект</p>

	<p>Историческая изменчивость стилей.</p> <p>Различные точки зрения на классификацию стилей английского языка.</p> <p>Стиль официальных документов и его разновидности.</p> <p>Ведущие и второстепенные признаки его подстилей.</p> <p>Стиль научной прозы и его разновидности.</p> <p>Проблема научной терминологии.</p> <p>Формулы и их использование в научной прозе.</p> <p>Газетный стиль и его разновидности.</p> <p>Особенности газетного стиля.</p> <p>Разговорный стиль.</p> <p>Поэтический стиль.</p> <p>Торжественно-возвышенная лексика.</p> <p>Язык художественной литературы.</p> <p>Использование нейтральной и функционально окрашенной лексики.</p>		индивидуально го/группового проекта		
Текст как объект стилистического исследования.	Текст и функциональный стиль. Текст и индивидуальный стиль. Стиль текста.	6	Чтение и анализ учебной литературы, подготовка	Основная и дополнительная литература. Интернет-ресурсы Конспект	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект

	<p>Прагматика текста.</p> <p>Предложение и высказывание.</p> <p>Текст и речевые акты. Текст как единица коммуникации.</p> <p>Коммуникативная ситуация, адресант и адресат в приложении к тексту.</p> <p>Формальные и содержательные категории текста в стилистическом ракурсе. Информативность, модальность, когезия, интеграция. Виды информации в текстах различных стилей.</p> <p>Объективная и субъективная модальность.</p>		доклада и индивидуального/группового проекта	лекций	
Понимание и интерпретация текста.	<p>Понимание на уровне языковой компетенции, когнитивном и прагматическом уровнях.</p> <p>Интерпретация как аналитическая деятельность.</p> <p>Понятие: текст, дискурс, речевое произведение, диалогическое единство.</p>	4	Чтение и анализ учебной литературы, подготовка доклада и индивидуального/группового проекта	Основная и дополнительная литература. Интернет-ресурсы Конспект лекций	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект
Итого		68			

5.ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
СПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
СПК-3. Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
СПК-1	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления в языках мира; системы синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации Уметь: применять полученные знания о структуре и системе языков	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания индивидуального/группового проекта

			мира в самостоятельных исследованиях		
Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления в языках мира; системы синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации Уметь: применять полученные знания о структуре и системе языков мира в самостоятельных исследованиях Владеть: комплексным подходом к решению лингвистических задач на разных уровнях строения языка с учетом специфики его функционирования; навыками работы с программными средствами и информационными ресурсами филологической направленности,	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания индивидуального/группового проекта	

			методикой работы с лингвистическими базами данных		
СПК-3	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: основные понятия теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения ,теории межкультурной коммуникации Уметь: применять полученные знания для решения профессиональных задач	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания индивидуального/группового проекта
	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: основные понятия теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения ,теории межкультурной коммуникации Уметь: применять полученные знания для решения профессиональных задач Владеть: системным подходом при решении поставленных задач в избранной профессиональной сфере.	Доклад, тестирование, индивидуальный/групповой проект	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания индивидуального/группового проекта

--	--	--	--	--	--

Шкала оценивания тестирования

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% заданий	24 балла
Выполнено правильно как минимум 60% заданий	20 баллов
Выполнено правильно как минимум 40% заданий	15 баллов
Выполнено правильно менее 40% заданий	10 баллов

Шкала оценивания индивидуального/группового проекта

Критерии оценивания	Баллы
Выставляется, если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта; во время защиты проекта продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения, а также навыки работы в команде.	22 балла
Выставляется, если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта.	20 баллов
Выставляется, если представленный на защиту продукт свидетельствует о проведенном исследовании, отражает теоретическую направленность проекта.	15 баллов
Выставляется, если представленный на защиту продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; слабо отражает теоретическую и практическую направленность проекта.	10 баллов

Шкала оценивания доклада

Критерии оценивания	Баллы
Представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.	24 балла
Представленный доклад	20 баллов

свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, однако исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	15 баллов
Представленный доклад не отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	10 баллов

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерное тестирование

The Groups of Archaic Words

1. The *archaic proper words* are words which:

- a) are rarely used;
- b) belong to borrowings;
- c) have completely fallen out of the current use and no longer recognizable;
- d) are very easily coined.

2. Choose an example of an archaic word:

- a) murmur;
- b) garniture;
- c) benzina;
- d) coster-monger.

3. The function of archaic words is:

- a) to heighten a mood;
- b) to evoke the flavour of the period and sometimes to produce a humorous effect;
- c) to show a negative attitude of the speaker;
- d) to exaggerate a thing or phenomena.

4. Which of the archaic words don't bear any stylistic function at all?

- a) historical words;
- b) obsolete words;
- c) obsolescent words;
- d) archaic proper words.

5. Archaic words are used: (delete one wrong answer)

- a) in official documents;
- b) in poetry;
- c) in colloquial speech;
- d) in historical novels.

6. Choose an example of archaic words:

- a) "This war-like speech, received with many a cheer,
Had filled them with desire of flame, and beer". (Byron)
- b) "Know ye the land where the cypress and myrtle...
Know ye the land of the cedar and vine..."

- 'Tis the clime of the East – 'tis the land of the Sun". (Byron)*
 c) "Better to borrow, better to *beg*, better to *die!*" (Ch. Dickens)
 d) "I love thee so, that maugre all thy pride

This maugre all the world will I keep safe
 Maugre thy strength, place, youth, and eminence".
 (W.Shakespeare)

7. The obsolescent words are words which:

- a) designate newborn concepts;
- b) are gradually passing out of general use;
- c) bear exact reference to a given concept;
- d) are absolutely alien to the native language.

8. The obsolete words are words which:

- a) are not used in modern English but are still recognizable;
- b) remain beyond the literary boundaries of the English language;
- c) are always italicized because they bear a great stylistic value;
- d) are used in modern language only by certain professional groups.

9. The relationship between the groups of archaic words is that:

- a) not all of them belong to the old English vocabulary;
- b) the borderlines are not distinct;
- c) they don't interpenetrate;
- d) it is very easy to distinguish them.

Keys: 1.c 2. d 3.b 4.a 5.c 6.d 7. b 8. a 9.b

Euphemisms. Periphrasis

1. Euphemism is:

- a) an intensification of some one feature of the concept in question;
- b) an interplay between the logical and nominal meanings of a word;
- c) a word or a phrase used to replace an unpleasant word or expression by a conventionally more acceptable one;
- d) a combination of two words in which the meaning of the two clash are opposite in sense;

2. Euphemisms are also called:

- a) circumlocution;
- b) hyperbole;
- c) nonce-words;
- d) a white-washing device;

3. Euphemism must:

- a) call up a definite synonym in the mind of the reader or listener;
- b) evoke emotive meanings;
- c) reveal the foreign nature of a word;
- d) point out the most characteristic features of a person or event;

4. Euphemisms:

- a) soften an otherwise coarse or unpleasant idea;
- b) points out the trait which will represent the whole;
- c) indicates a prominent feature of a thing in question;
- d) requires a broader context to decipher the true meaning;

5. Euphemisms produce:

- a) negative effect;
- b) a deliberately mild effect;
- c) ironic effect;
- d) humorous effect;

6. Periphrasis denotes:

- a) a deliberate overstatement or exaggeration of a feature;
- b) the interaction of two well-known meanings of a word or phrase;

- c) the use of a longer phrasing in place of a possible shorter and plainer form of expression;
 - d) the use of a word in the same grammatical but different semantic relations of two adjacent words;
7. Periphrasis is:
- a) understandable outside the context;
 - b) decipherable only in context;
 - c) hard to perceive even in context;
 - d) not a stylistic device at all;
8. Periphrasis is:
- a) a process, which realizes the power of language;
 - b) the power realizing two lexical meanings simultaneously;
 - c) a transference of some quality from one object to another;
 - d) an interplay of emotive and logical meaning in a word;
9. Periphrasis is widely used in:
- a) magazines and newspapers;
 - b) in George Bush's inauguration address;
 - c) in business correspondence;
 - d) in the Bible and in Latin poetry;
10. Periphrasis aims at:
- a) insignificant idea or evaluation of a thing;
 - b) imparting a melodic effect to the utterance;
 - c) one of the barely noticeable features or properties of a given object;
 - d) creation of a realistic background to historical novels.

Keys: 1-C; 2-D; 3-A; 4-A; 5-B; 6-C; 7-B; 8-A; 9-D; 10-C.

Примерные темы докладов

1. Эффект обманутого ожидания как фактор стиля.
2. Когнитивная метафора и её функционирование в медиатекстах/ публицистике.
3. Словесная игра и её стилистический потенциал.
4. Виды и стилистические функции повтора.
5. Рифмованный сленг в британском и австралийском вариантах английского языка.
6. Лексика разговорного регистра в песнях современных популярных групп.
7. Сленг молодёжной среды (в сравнении Британии и России).
8. Краткое содержание произведения (на обложке книги) как тип текста.
9. Образность в произведениях для детей.
10. Своеобразие стиля произведений У. Теккерея (можно других авторов)
11. Прагматика метафоры в англоязычной газетной рецензии.
12. Содержательно-композиционные аспекты выпускного школьного эссе на английском языке.
13. Виды и функции словесной игры (на материале произведений художественной литературы/ рекламных текстов/ печатных средств массовой информации).
14. Речевые средства выражения оценки в средствах массовой информации.
15. Речь персонажей в романе и его киноверсии. (на материале романа и кинотекста)(например, Rebecca, David Copperfield, Dead Poets Society или др.)
16. Семантика и прагматика прозвищ в языковой культуре Великобритании.
17. Семантика и прагматика прозвищ в языковой культуре США.
18. Виды и функции стилистически окрашенной лексики в англоязычных медиатекстах.
19. Средства выразительности в современных англоязычных публицистических текстах.
20. Язык интерпретационного анализа англоязычного рассказа.

Примерные темы индивидуальных/групповых проектов

1. Особенности употребления неологизмов в публицистике (на материале газеты).
2. Функционирование и роль фразеологизмов в современной публицистике (на материале газеты).
3. Особенности использования различных видов тропов в публичной речи.
4. Стилистическое использование различных видов тропов в художественной речи. (Автор и произведение – по выбору студента).
5. Стилистическое использование различных видов тропов в публицистике.
6. Стилистическое использование различных типов простого предложения в публицистике.
7. Стилистическое использование однородных членов предложения в рассказах.
8. Возможности полисемии в создании художественного текста (на примере отдельных произведений).
9. Возможности полисемии в создании публицистического текста.
10. Стилистическое использование многозначности слова.
11. Стилистическое использование полисемичных и омонимичных фразеологизмов.
12. Стилистические ресурсы полисемии. Ошибки, связанные с неверным употреблением многозначных слов.
13. Полисемия как основа каламбура.
14. Употребление пословиц и поговорок в пространстве газетного текста.
15. Употребление фразеологизмов в пространстве газетного текста.

Примерные вопросы к зачету

1. Definitions of style. The subject of stylistics.
2. Varieties of the English language. The peculiarities of the spoken variety of the language (morphological, lexical and syntactical peculiarities)
3. The peculiarities of the written variety of the English language (lexical and syntactical)
4. Stylistic stratification of the English vocabulary. The main stylistic layers and groups of the English vocabulary.
5. Standard English vocabulary (neutral words, common literary and common colloquial words).
6. Neutral words and their characteristics.
7. Common literary words. Their basic features and functioning.
8. Special literary vocabulary. Its varieties.
9. Terms. Their functioning and stylistic usage.
10. Archaic and historical words.
11. Poetic and highly literary words. Their stylistic usage.
12. Barbarisms and foreign words. Their stylistic usage.
13. Literary coinages and nonce-words. Means of their creation. Their stylistic functions.
14. Special colloquial vocabulary, its types and common characteristics.
15. Slang. Its varieties and functions.
16. Jargonisms. Their types and stylistic usage.
17. Professionalisms.
18. Vulgar words and phrases.
19. Dialectal words.
20. Types of lexical meanings of words.

Примерные вопросы к зачету с оценкой

1. Foregrounding. Convergence and defeated expectancy as means of foregrounding.
2. Metaphor. Its types and stylistic functions. Personification.
3. Metonymy. Its types and stylistic functions. Synechdoche.
4. Irony. Its types and stylistic functions.
5. Antonomasia. Its stylistic functions.
6. Epithet. Its varieties and stylistic functions.
7. Oxymoron. Its structural types and stylistic functions.
8. Simile. Its semantic structure. Varieties of simile and their s stylistic functions.
9. Hyperbole. Its stylistic functions.
10. Periphrasis. Its varieties and stylistic functions.
11. Euphemisms. Their stylistic usage.
12. Pun. Its varieties and stylistic functions.
13. Zeugma. Its varieties and stylistic functions.
14. Decomposition of set phrases. Its stylistic effects.
15. Proverbs and sayings. Their stylistic usage.
16. Inversion. Its types and stylistic functions.
17. Detachment as a compositional stylistic device.
18. Repetition. Its types and stylistic functions.
19. Suspence as a compositional stylistic device. Climax.
20. Parallel constructions. Their types and stylistic functions.
21. Chiasmus. Its types and stylistic functions.
22. Polysyndeton as a stylistic device of linkage. Asyndeton
23. Ellipsis. Completeness and incompleteness of a sentence.
24. Apokoinu constructions.
25. Break-in-the-narration
26. Rhetorical questions. Its usage and stylistic functions.
27. Litotes
28. Alliteration and assonance.
29. Onomatopoeia. Its stylistic functions.
30. Rhythm. Its types and stylistic functions.
31. Rhyme. Types of rhyme
32. Scientific style.
33. Official style.
34. Newspaper style.
35. Publicistic style.
36. Belles-lettres style.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Промежуточная аттестация проводится устно по вопросам в форме зачета и зачета с оценкой. На зачете и зачете с оценкой обучающийся должен дать развернутые ответы на теоретические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам зачета – 20 баллов, по итогам зачета с оценкой - 30 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 80 баллам (2 семестр), 70 баллам (3 семестр). Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов

Требования к промежуточной аттестации

При оценке знаний на **зачете/зачете с оценкой** учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса.
2. Уровень знания фактического материала в объёме программы.
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи, хрестоматии, художественные произведения).
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
- 10 . Знание авторов-исследователей по данной проблеме.

Шкала оценивания зачета (5 семестр)

Критерии оценивания	Баллы
Выставляется за ответ, который демонстрирует прекрасное знание предмета, умение соединять знания из различных разделов курса, легко и безошибочно иллюстрировать теоретические положения примерами, как взятыми из учебника, так и своими собственными; владение терминологией из различных разделов курса.	20-16 баллов
Выставляется за ответ, который демонстрирует хорошее знание и понимание изученного материала, подкреплён примерами, взятыми из лекций или учебника; допускаются единичные ошибки, которые экзаменуемый исправляет самостоятельно после замечаний преподавателя.	15-11 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает самое общее понимание теории, однако, плохо подкрепляемое практическими примерами. При таком ответе студент проявляет неуверенность, не всегда даёт исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы	10-6 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает непонимание сути вопроса, являясь механическим повторением курса лекций или учебника; незнание терминологии, искажение смысла понятий; неумение соотнести теорию с практикой.	5-0 баллов/

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Оценка по дисциплине	Баллы, полученные в течение освоения дисциплины
зачтено	81-100

зачтено	61-80
зачтено	41-60
не зачтено	0-40

Шкала оценивания экзамена (6 семестр)

Критерии оценивания	Баллы
Выставляется за ответ, который демонстрирует прекрасное знание предмета, умение соединять знания из различных разделов курса, легко и безошибочно иллюстрировать теоретические положения примерами, как взятыми из учебника, так и своими собственными; владение терминологией из различных разделов курса.	30-21 балл
Выставляется за ответ, который демонстрирует хорошее знание и понимание изученного материала, подкреплён примерами, взятыми из лекций или учебника; допускаются единичные ошибки, которые экзаменуемый исправляет самостоятельно после замечаний преподавателя.	20-16 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает самое общее понимание теории, однако, плохо подкрепляемое практическими примерами. При таком ответе студент проявляет неуверенность, не всегда даёт исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы	15-11 балл
Выставляется за ответ, который обнаруживает непонимание сути вопроса, являясь механическим повторением курса лекций или учебника; незнание терминологии, искажение смысла понятий; неумение соотнести теорию с практикой.	10-0 баллов

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Оценка по дисциплине	Баллы, полученные в течение освоения дисциплины
отлично	81-100
хорошо	61-80
удовлетворительно	41-60
неудовлетворительно	0-40

6.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1.Основная литература:

1. Загрядская, Н.А. Стилистика английского языка: учеб.пособие / Н. А. Загрядская. - М. : МГОУ, 2018. - 162с. – Текст: непосредственный.

2. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка=Seminars in stylistics [Текст] : учеб.пособие / В. А. Кухаренко. - 9-е изд.,стереотип. - М. : Флинта, 2018. - 184с. – Текст: непосредственный.
3. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка=Seminars in Stylistics : учебное пособие : [16+] / В. А. Кухаренко. – 10-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 184 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83381> (дата обращения: 13.12.2021). – ISBN 978-5-9765-0325-0. – Текст : электронный.
4. Лушникова, Г. И. Английский язык. Стилистика. The Power of Stylistics : учебное пособие / Г.И.Лушникова, Т.Ю.Осадчая. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 189 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/text-book_5be53030c2f802.25075733. - ISBN 978-5-16-017285-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1839687> (дата обращения: 16.12.2021). – Режим доступа: по подписке.
- ## 6.2. Дополнительная литература:
1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И. В. Арнольд. - М. : Флинта, 2012. - 384с. – Текст: непосредственный.
 2. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык : учебник для вузов / И. В. Арнольд. - 14-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 384 с. - ISBN 978-5-89349-363-4. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97858934936341.html> (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
 3. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 260 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/476008> (дата обращения: 13.12.2021).
 4. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка: учебник для вузов / И. Р. Гальперин. - М. : Либроком, 2013. - 336с. – Текст: непосредственный.
 5. Гуревич, В. В. English Stylistics: Стилистика английского языка : учебное пособие : [12+] / В. В. Гуревич. – 8-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 69 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714> (дата обращения: 13.12.2021). – ISBN 978-5-89349-814-1. – Текст : электронный.
 6. Зарайский, А. А. Стилистика английского языка : учебное пособие : [16+] / А. А. Зарайский, О. Л. Морова, В. Ю. Харитонова. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 239 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611221> (дата обращения: 16.12.2021). – ISBN 978-5-9765-4140-5. – Текст : электронный.
 7. Крохалева, Л. С. Стилистика английского языка. English Stylistics : учеб.пособие / Л. С. Крохалева - Минск : РИПО, 2018. - 122 с. - ISBN 978-985-503-762-1. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9789855037621.html> (дата обращения: 16.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
 8. Нелюбин, Л. Л. Лингвостилистика современного английского языка / Нелюбин Л. Л. - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-89349-722-9.

- Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893497229.html> (дата обращения: 16.12.2021). - Режим доступа : по подписи

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

www.lib.csu.ru

www.gumer.info

<http://www.jrank.org>

<http://grammar.about.com>

www.actualidad.com

<http://oxforddictionaries.com/view>

www.moviefilmreview.com/ht

www.abbyyonline.ru

www.homeenglish.ru

www.lingvida.ru

www.native-english.ru

www.philology.ru

www.worldlingo.com

www.linguistic.ru

www.philology.ru

www.lingvoforum.net

www.superlinguist.com

www.lingvoinfo.com

Электронно-библиотечная система Лань

<https://e.lanbook.com>

ООО «Электронное издательство Юрайт»

<https://urait.ru>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «Консультант Плюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

pravo.gov.ru - Официальный интернет-портал правовой информации

www.edu.ru – Федеральный портал Российского образования

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду .